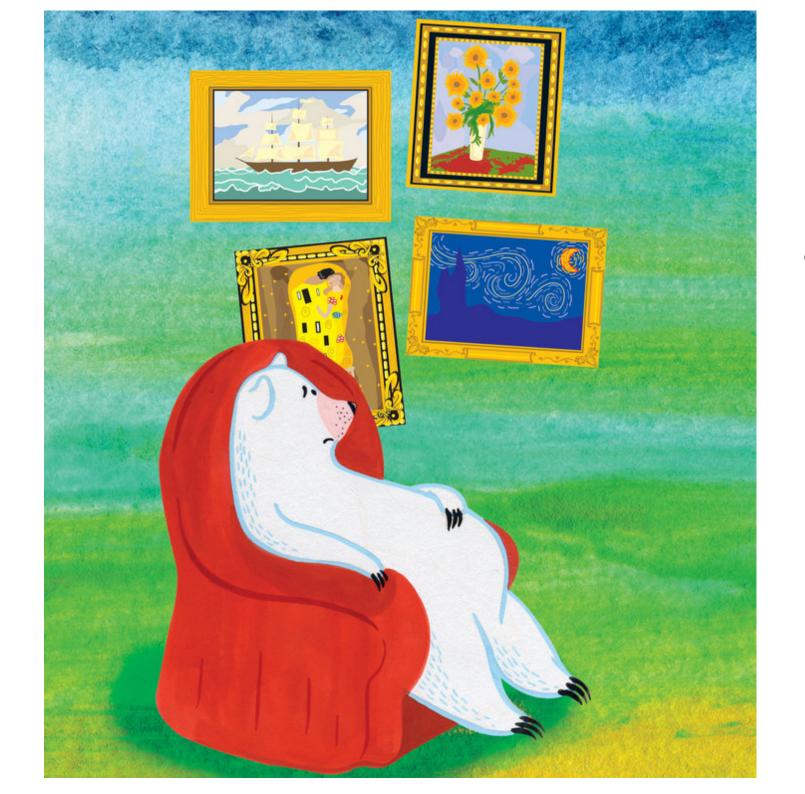
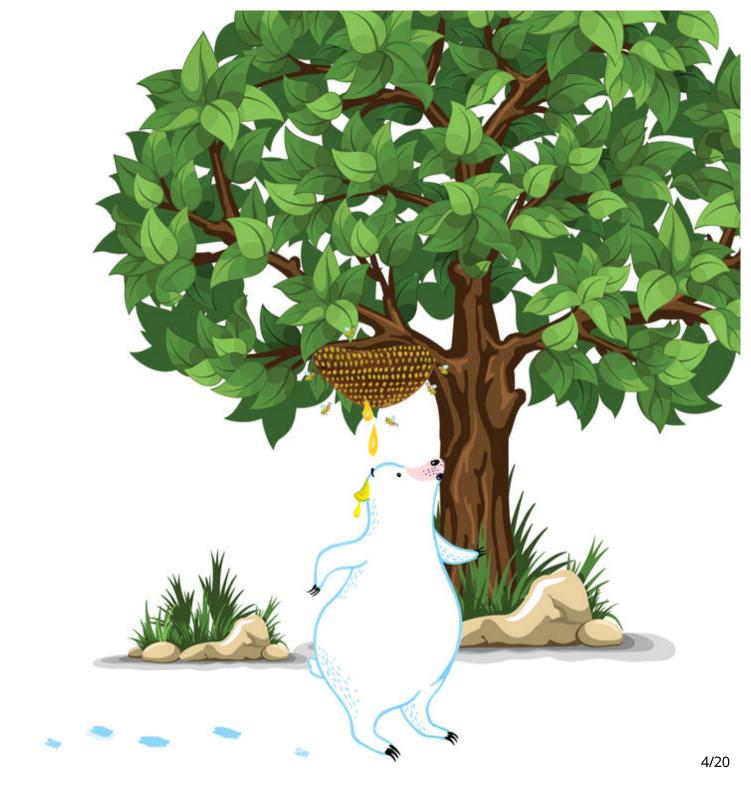
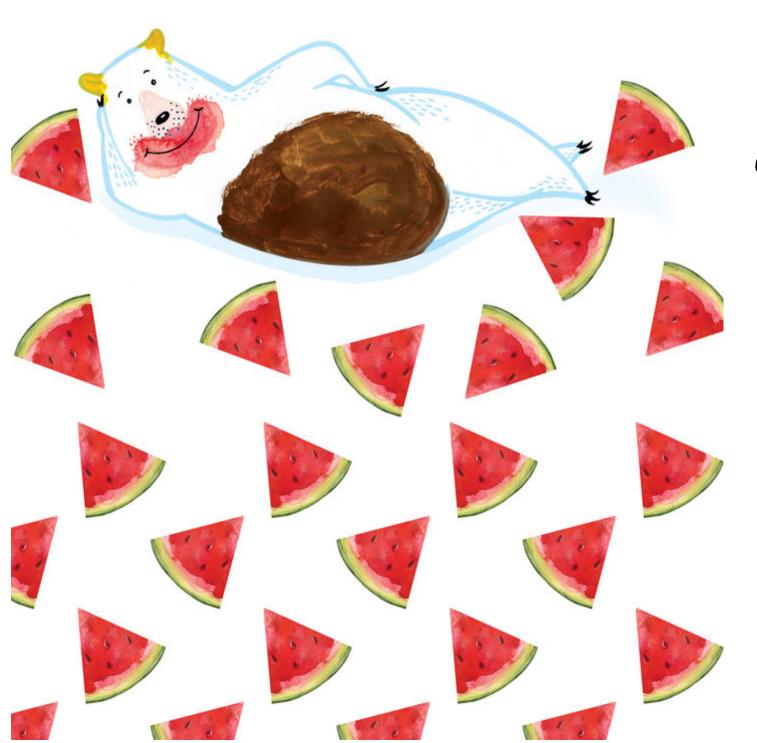
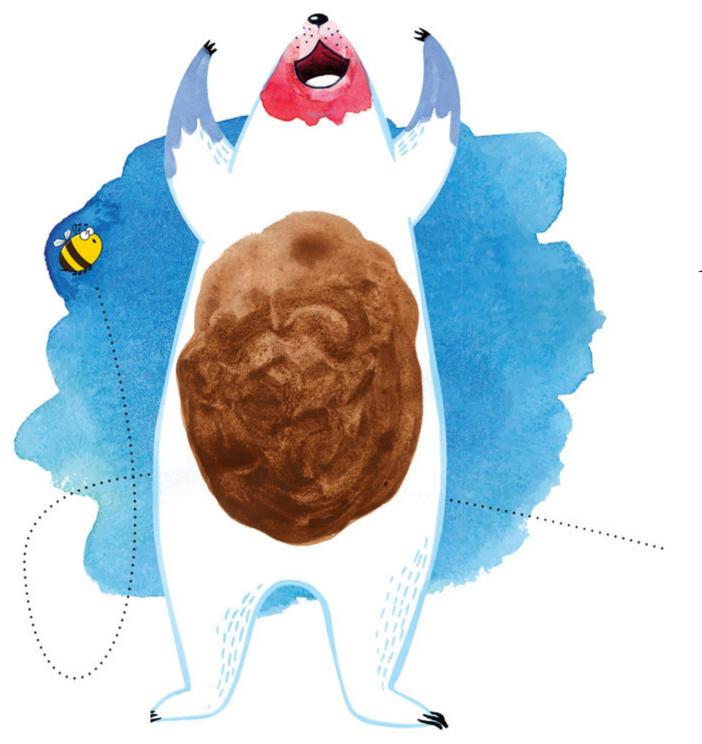
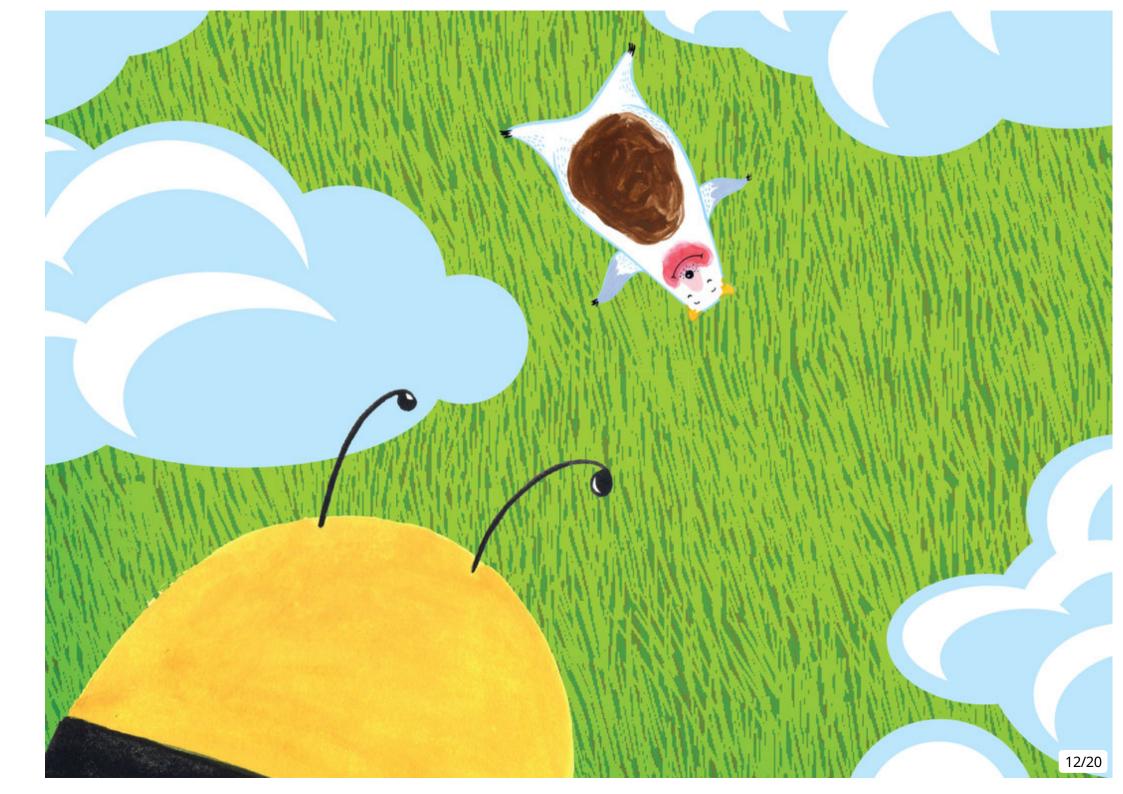
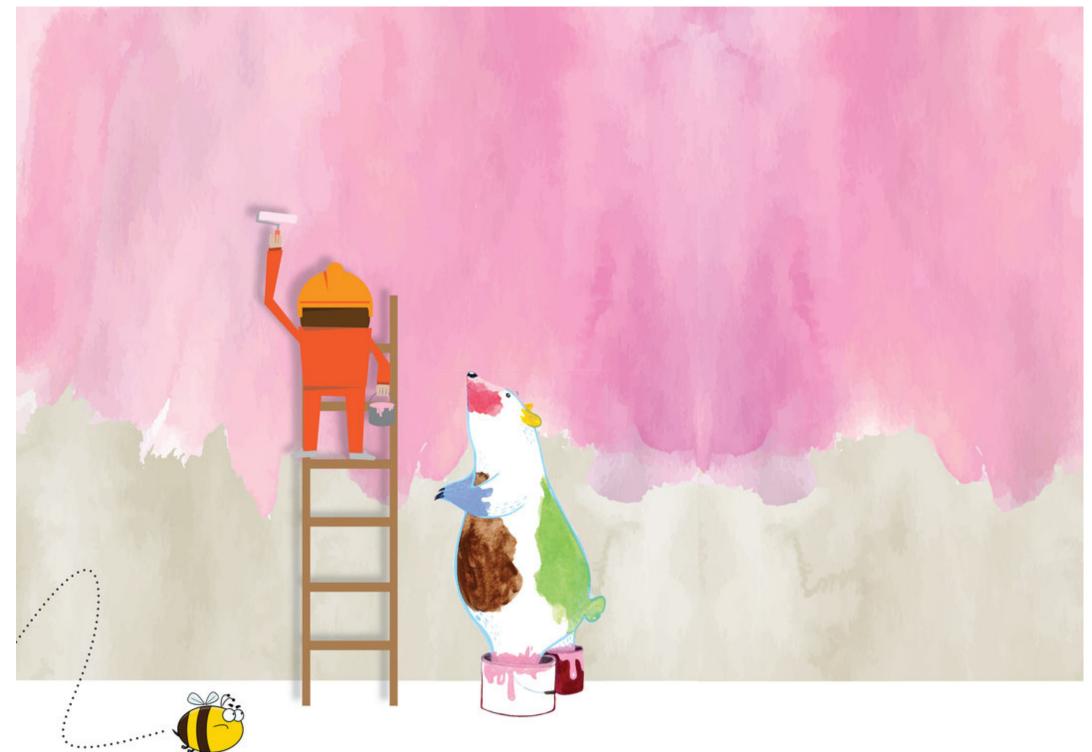
Level 1
Emergent Reader

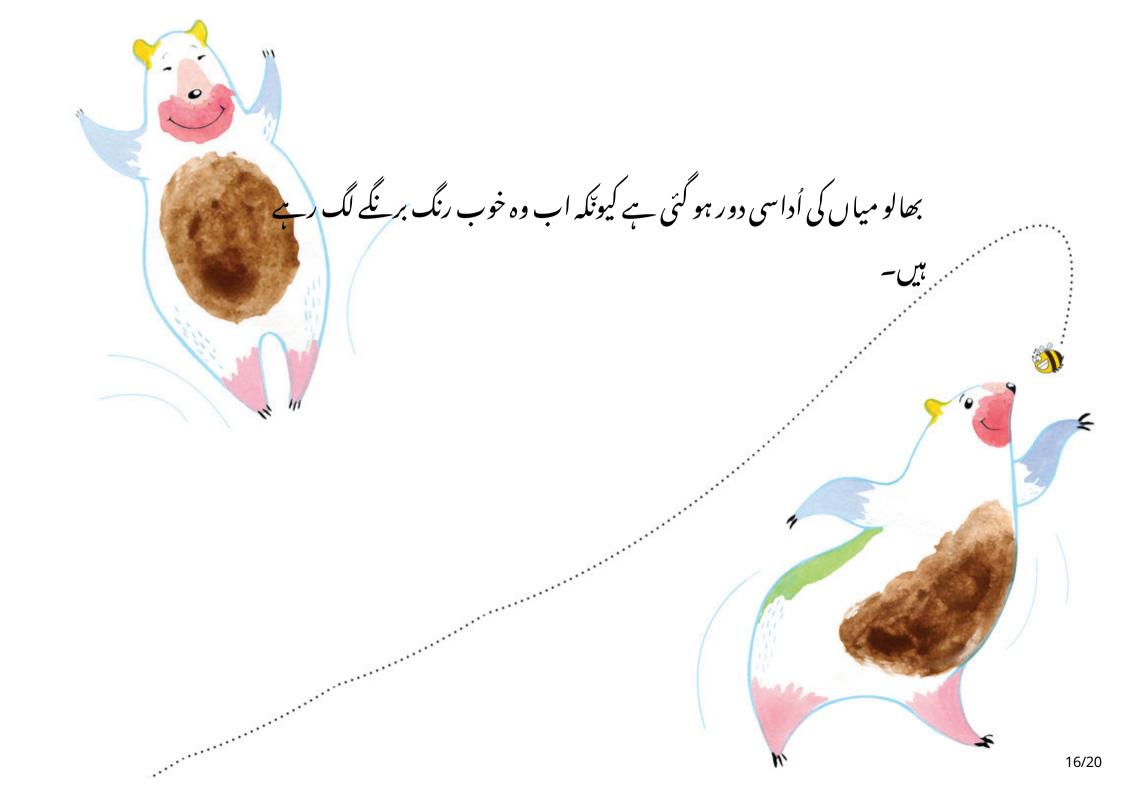
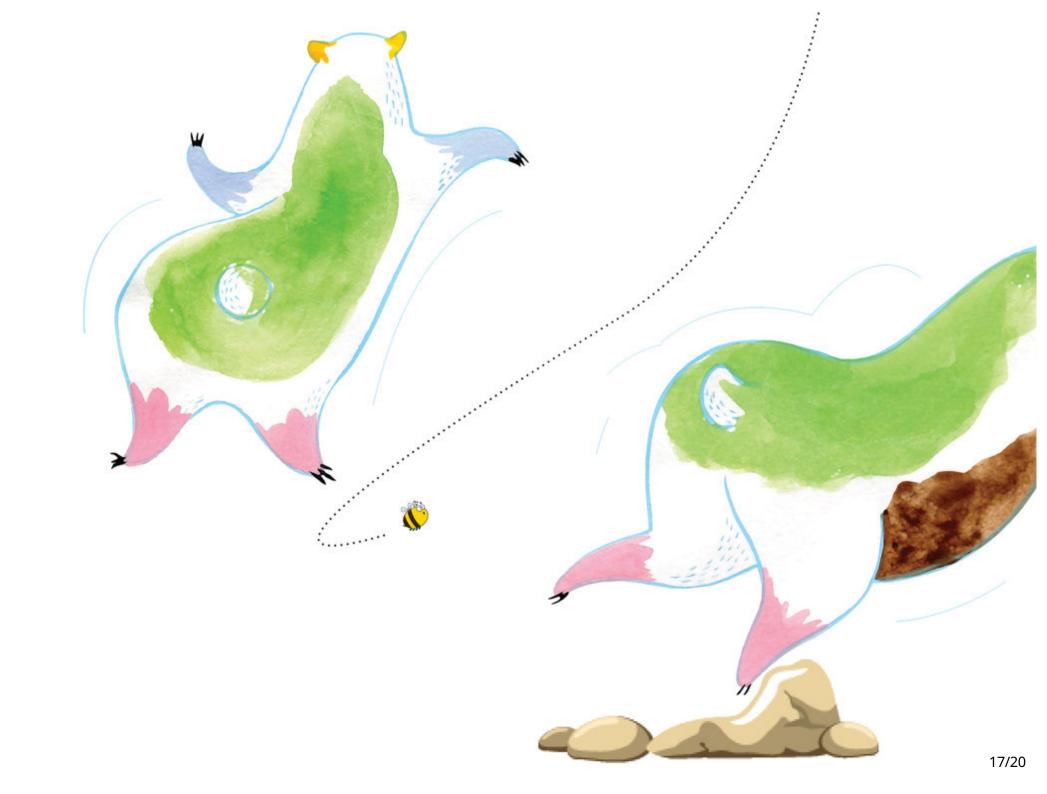
Original Publisher: Room to Read
Author: Priyanka
Illustrator: Ajanta Guhathakurta
Translator: Naba Saadat

بھالو میاں کو رنگ بہت پسند
ہیں۔
کاش میرے بھی بہت سے رنگ
ہوتے، بھالو میاں نے سوچا۔

اپنا دل بہلانے اور رنگوں سے لُطف اندوز ہونے کے لیے بھالو میاں اپنے گھر سے چل پڑے۔

شہد گِرنے سے بھالو میاں کے کان
پیلے ہو گئے۔

دھڑام!

کیچڑ میں گِرنے کی وجہ سے اب اُن
کا پیٹ بھورا ہو گیا ہے۔

تربوز کھانے سے نہ صرف بھالو میں
کا مزاج اچھا ہو گیا بلکہ اب اُن کا
منہ بھی لال ہو چُکا ہے۔

پھولوں کا خوبصورت نیلا رنگ اُن
کے ہاتھوں پر چڑھ گیا ہے۔
بھالو میاں اتنے سارے رنگ دیکھ
کر بہت خوش ہیں۔

اب گھاس کا ہرا رنگ بھی اُن کا
حصہ بن گیا ہے۔

اب بھالو میاں کی ٹانگیں گُلابی ہیں۔

بھالو میاں کی اُداسی دور ہو گئی ہے کیونکہ اب وہ خوب رنگ برنگے لگ رہے ہیں۔

ارے نہیں! تمام رنگ کہاں گئے؟

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: رنگ is translated by Naba Saadat . The © for this translation lies with Naba Saadat, 2023. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Colours', by Alisha Berger . © Room to Read , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'रंग', by Priyanka . © Room to Read , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: White bear and multicoloured butterflies, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A bear in a chair, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Bear walking away from multi-coloured house, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Honey dripping on bear, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Bear with yellow ears dripping with honey, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Bear falls in mud, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Bear all muddy, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Bear eating a watermelon, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Bear with red face and watermelons all around, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 10: Bear paws plucking flowers, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: Bear with blue hands, red mouth and brown stomach, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Bear on his back on the grass, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Bear walking looking surprised, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Bear watching man on ladder painting, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Bear happy and dancing, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Bear happy and playing with bee, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Bear dancing and trips on stones, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Bear falls into bucket of water, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Bear plays in water, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: White bear standing in colours, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

(English-Urdu)

یہ کہانی ایک سفید بھالو کے بارے میں ہے جسے رنگوں سے محبت ہے۔

This is a Level 1 book for children who can read easy words, less than 50 words